

Übersicht	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Récapitulation
in Franken					en francs
Ausgabenüberschuss Finanzrechnung		246 405 417	2 800 591 859	2 554 186 442 –	Excédent de dépenses du compte financier
Buchmässiger Aufwand:	7 120 371 327	4 120 481 989	6 187 321 601	2 066 839 612	Charges comptables:
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	338 487 336	300 000 000	361 274 548	61 274 548	71 Amortissements du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 896 645 542	1 012 695 046	1 182 163 056	169 468 010	72 Amortissements du patrimoine administratif
• Investitionsgüter	464 923 330	475 367 546	568 440 300	93 072 754	• Biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	201 461 973	200 000 000	216 502 554	16 502 554	Terrains et constructions
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	263 461 357	275 367 546	351 808 371	76 440 825	Mobilier, machines, véhicules, installations
Vorräte	–	–	129 375	129 375	Approvisionnement
• Darlehen und Beteiligungen	1 431 722 212	537 327 500	613 722 756	76 395 256	• Prêts et participations
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 748 600 000	2 260 000 000	2 560 000 000	300 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
74 Abgang von Investitionsgütern	5 319 338	18 200 000	23 788 200	5 588 200	74 Diminution des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	5 319 338	7 000 000	23 788 200	16 788 200	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	–	–	–	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	–	11 200 000	–	-11 200 000	• Approvisionnement
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	1 801 858 022	89 041 100	715 322 385	626 281 285	75 Diminution des prêts et participations
77 Einlagen in Rückstellungen	250 000 000	250 000 000	272 413 376	22 413 376	77 Attributions aux provisions
78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	7 471 791	179 485 843	513 336 763	333 850 920	78 Attributions aux financements spéciaux
79 Übriger Aufwand	71 989 297	11 060 000	559 023 274	547 963 274	79 Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus
<hr/>					
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	54 013 583 475	54 304 603 974	54 340 282 516	35 678 542	Charges totales
Laufende Ausgaben	43 920 354 902	45 554 356 763	44 157 553 088	-1 396 803 675	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben	–	–	–	–	Dépenses de constructions courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 780 034 607	4 737 006 322	4 734 518 412	-2 487 910	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 235 132 878	1 312 695 046	1 543 437 604	230 742 558	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	2 748 600 000	2 260 000 000	2 560 000 000	300 000 000	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	250 000 000	250 000 000	272 413 376	22 413 376	Attributions aux provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	7 471 791	179 485 843	513 336 763	333 850 920	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	71 989 297	11 060 000	559 023 274	547 963 274	Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus

Übersicht	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Récapitulation
in Franken					en francs
Einnahmenüberschuss Finanzrechnung	385 815 139	–	–	–	Excédent de recettes du compte financier
Buchmässiger Ertrag:	3 126 745 074	1 181 677 332	2 082 483 894	900 806 562	Revenus comptables:
84 Zuwachs von Investitionsgütern	767 936 375	517 698 819	791 257 284	273 558 465	84 Augmentation des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	463 518 230	231 672 870	475 012 683	243 339 813	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	304 418 145	286 025 949	316 244 601	30 218 652	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	–	–	–	–	• Approvisionnements
85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen	1 253 839 636	293 243 213	278 578 859	-14 664 354	85 Augmentation des prêts et participations
87 Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	87 Prélèvements sur les provisions
88 Entnahmen aus Spezial- finanzierungen	52 231 417	15 800 000	8 851 666	-6 948 334	88 Prélèvements sur les financements spéciaux
89 Übriger Ertrag	1 052 737 646	354 935 300	1 003 796 085	648 860 785	89 Autres revenus
Aufwandüberschuss	3 607 811 114	3 185 210 074	6 905 429 567	3 720 219 493	Excédent de charges
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtertrag	50 405 772 361	51 119 393 900	47 434 852 949	-3 684 540 951	Revenus totaux
Laufende Einnahmen	45 689 214 699	50 736 338 600	46 416 107 039	-4 320 231 561	Recettes courantes
Veräusserung von Investitionsgütern	20 612 589	12 000 000	5 669 341	-6 330 659	Vente de biens d'investissement
Aktienrückkauf Swisscom AG (netto)	3 590 411 942				Rachat d'actions de Swisscom S.A. (net)
Rückerstattung von Investitionsbeiträgen	564 069	320 000	428 819	108 819	Remboursement de contributions à des investissements
Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	Prélèvements sur les provisions
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	52 231 417	15 800 000	8 851 666	-6 948 334	Prélèvements sur les financements spéciaux
Übriger Ertrag	1 052 737 646	354 935 300	1 003 796 085	648 860 785	Autres revenus
Aufwandüberschuss	3 607 811 114	3 185 210 074	6 905 429 567	3 720 219 493	Excédent de charges

Vgl. dazu auch das Botschaftskapitel
Erfolgsrechnung (Ziff. 3)

Voir également à cet effet le chapitre du message
concernant le compte de résultats (ch. 3)

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto

Article/Compte

	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
BUCHMÄSSIGER AUFWAND	4 120 481 989	6 187 321 601	2 066 839 612	CHARGES COMPTABLES
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	300 000 000	361 274 548	61 274 548	71 Amortissements du patrimoine financier
Uneinbringliche Forderungen	300 000 000	358 265 470	58 265 470	Créances non recouvrables
Diverse Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	–	3 009 078	3 009 078	Amortissements divers du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 012 695 046	1 182 163 056	169 468 010	72 Amortissements du patrimoine administratif
Investitionsgüter	475 367 546	568 440 300	93 072 754	Biens d'investissement
– Grundstücke und Bauten	200 000 000	216 502 554	16 502 554	– Terrains et constructions
– Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	275 367 546	351 808 371	76 440 825	– Mobilier, machines, véhicules, installations
EDV und Büromatik	185 747 794	231 852 027	46 104 233	Informatique et bureautique
Apparate und Einrichtungen für Lehre und Forschung	25 889 775	49 549 424	23 659 649	Appareils et installations pour l'enseignement et la recherche
Übrige Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	63 729 977	70 406 920	6 676 943	Autres dépenses en mobilier, machines, véhicules et installations
– Vorräte und Lagerbestände	–	129 375	129 375	– Approvisionnements
Darlehen und Beteiligungen	537 327 500	613 722 756	76 395 256	Prêts et participations
– Darlehen	480 428 700	442 027 243	-38 401 457	– Prêts
Einzelwertberichtigungen	270 328 700	231 937 379	-38 391 321	Réévaluations individuelles
Globale Wertberichtigungen:				Réévaluations globales:
• Übrige Darlehen	100 000	89 864	-10 136	• Autres prêts
Umfinanzierte Grundverbilligungsvorschüsse	140 000 000	140 000 000	–	Refinancement des avances pour l'abaissement de base
Investitionskredite an die Landwirtschaft: Vor 1991 gewährte Darlehen	70 000 000	70 000 000	–	Crédits d'investissement à l'agriculture: prêts accordés avant 1991
Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz WEG: Vor 1996 gewährte Darlehen	–	–	–	LF encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP): prêts accordés avant 1996
– Beteiligungen	56 898 800	171 695 513	114 796 713	– Participations
Einzelwertberichtigungen	56 898 800	48 374 081	-8 524 719	Réévaluations individuelles
Swiss AG	–	123 321 432	123 321 432	Swiss S.A.
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 260 000 000	2 560 000 000	300 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
Deckungslücke PKB, Anteil Bund	1 000 000 000	1 300 000 000	300 000 000	Déficit technique, CFP, part de la Confédération
Deckungslücke PHK SBB	850 000 000	850 000 000	–	Déficit technique, CPS des CFF
Post	410 000 000	410 000 000	–	La Poste
74 Abgang von Investitionsgütern	18 200 000	23 788 200	5 588 200	74 Diminution des biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	7 000 000	23 788 200	16 788 200	Terrains et constructions
Vorräte	11 200 000	–	-11 200 000	Approvisionnements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen		89 041 100	715 322 385	626 281 285	75 Diminution des prêts et participations	
Darlehen		89 041 100	383 072 785	294 031 685	Prêts	
201.6200.001	Autokäufe und Ausrüstung	2 000 000	1 830 989	-169 012	Achats d'automobiles et équipement	201.6200.011
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	10 026 800	10 229 300	202 500	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
.004	Weltpostverein	375 800	375 760	-40	Union postale universelle	.004
201.6200.009	Übrige Darlehensrückzahlungen	30 000	28 360	-1 640	Autres remboursements de prêts	415.6200.001
415.6200.001	Flüchtlingshilfe	1 500 000	975 588	-524 412	Aide aux réfugiés	
560.6200.001	Darlehen Schiessstand Estavannens	3 000	3 000	-	Prêt, stand de tir d'Estavannens	
601.6200.001	Rückzahlung von Forderungen	23 100 000	32 849 221	9 749 221	Remboursement de créances	601.6200.001
	• Hypothekendarlehen an Bundespersonal	22 500 000	29 430 084	6 930 084	• Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	
	• Diverse	-	2 000 000	2 000 000	• Divers	
	• Hypothekendarlehen an Professoren ETH	600 000	1 419 137	819 137	• Prêts hypothécaires aux professeurs des EPF	
704.6200.001	Rückzahlung Darlehen, Ausland	31 537 500	182 054 072	150 516 572	Remboursement de prêts par l'étranger	704.6200.001
	Azerbaidjan, Beitrittskosten Weltbank	1 320 900	-	-1 320 900	Azerbaidjan, frais d'adhésion à la Banque mondiale	
	• Exportrisikogarantie	20 000 000	175 000 000	155 000 000	• GRE	
	• Konsolidierungsabkommen Pakistan	329 200	-	-329 200	• Accords de consolidation Pakistan	
	Bangladesh	38 200	38 172	-28	Bangladesh	
	• Mischkredite China	3 995 500	3 995 480	-20	• Crédits mixtes Chine	
	Indonesien	2 833 300	-	-2 833 300	Indonésie	
	Kolumbien	691 100	691 130	30	Colombie	
	• Wirtschaftshilfe Türkei	2 329 300	2 329 290	-11	• Aide économique Turquie	
704.6200.201	Darlehen ALV	-	-	-	Prêts à l'AC	704.6200.201
708.6200.100	Darlehensrückzahlungen	-	53 000 000	53 000 000	Remboursements de prêts	708.6200.100
725.6200.001	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	10 000 000	85 982 067	75 982 067	Remboursement d'avances et de prêts	725.6200.001
802.6200.001	Rückzahlung von Darlehen KTU	18 000	775 673	757 673	Remboursement de prêts, ETC	
803.6200.001	Rückzahlungen Darlehen Flugplätze	1 600 000	2 056 933	456 933	Remboursement de prêts par des aéroports	803.6200.001
806.6200.001	Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	50 000	-	-50 000	Remboursement de prêts, places de parc près des gares	806.6200.001
810.6200.001	Rückzahlung von Darlehen	8 800 000	12 911 823	4 111 823	Remboursement de prêts	810.6200.001
Beteiligungen		-	332 249 600	332 249 600	Participations	
601.6200.003	Nennwertrückzahlung Swisscomaktien	-	332 249 600	332 249 600	Remboursement à la valeur nominale, action de Swisscom	601.6200.003
77 Einlagen in Rückstellungen		250 000 000	272 413 376	22 413 376	77 Attributions aux provisions	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von Magistratspersonen und deren Hinterlassene	50 000 000	50 000 000	-	Provisions pour pensions de retraite pour magistrats et leurs survivants	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von ETH-Professoren und deren Hinterlassene	200 000 000	200 000 000	-	Provisions pour pensions de retraite pour professeurs des EPF et leurs survivants	
	Rückstellungen für Wertverluste	-	22 413 376	22 413 376	Provision pour pertes	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
	78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	179 485 843	513 336 763	144 961 991	78 Attributions aux financements spéciaux	
280.00.601.001	Strassenverkehr	67 430 443	109 648 983	42 218 540	Circulation routière	280.00.601.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.3181.001	-25 240 000	-25 226 009	13 991	606.3181.001	
	606.5060.002	307 000 000	298 319 207	-8 680 793	606.5060.002	
	606.5050.003	1 465 000 000	1 447 714 509	-17 285 491	606.5050.003	
	606.5050.004	1 985 000 000	1 960 703 164	-24 296 836	606.5050.004	
	806.6200.001	50 000		-50 000	806.6200.001	
	306.3600.252	-10 335 501	-10 335 501	-	306.3600.252	
	802.3600.004	-177 487 200	-143 754 928	33 732 272	802.3600.004	
	802.3600.202	-3 613 500	-3 529 694	83 806	802.3600.202	
	802.4200.202	-28 850 283	-39 141 700	-10 291 417	802.4200.202	
	802.4600.701	-401 345 000	-331 419 874	69 925 126	802.4600.701	
	802.4600.105	-27 720 000	-22 720 000	5 000 000	802.4600.105	
	802.4600.401	-19 947 015	-19 924 865	22 150	802.4600.401	
	802.4600.402	-21 780 000	-35 000 000	-13 220 000	802.4600.402	
	804.4600.005	-20 918 503	-27 848 502	-6 929 999	804.4600.005	
	806.3600.001	-522 338 850	-517 068 049	5 270 801	806.3600.001	
	806.3600.002	-115 645 068	-127 644 194	-11 999 126	806.3600.002	
	806.3600.003	-420 969 600	-390 393 838	30 575 762	806.3600.003	
	806.3600.004	-65 275 650	-65 275 650	-	806.3600.004	
	806.3600.005	-26 870 400	-24 918 756	1 951 644	806.3600.005	
	806.3600.008	-327 712	-327 705	7	806.3600.008	
	806.4600.001	-1 425 907 494	-1 425 902 467	5 027	806.4600.001	
	806.4600.003	-200 970 000	-200 970 000	-	806.4600.003	
	806.4600.005	-11 880 000	-4 873 013	7 006 987	806.4600.005	
	806.4600.007	-12 274 020	-9 274 020	3 000 000	806.4600.007	
	806.4600.008	-3 695 769	-3 695 769	-	806.4600.008	
	806.4600.009	-7 196 607	-4 196 607	3 000 000	806.4600.009	
	806.4600.010	-13 325 499	-13 325 499	-	806.4600.010	
	806.4600.012	-3 485 889	-3 485 889	-	806.4600.012	
	810.3600.103	-62 333 130	-72 333 006	-9 999 876	810.3600.103	
	810.4600.101	-24 750 000	-29 250 024	-4 500 024	810.4600.101	
	810.4600.102	-6 215 656	-8 358 480	-2 142 824	810.4600.102	
	810.4600.201	-1 683 000	-1 683 000	-	810.4600.201	
	Forschung und Verwaltung	-27 238 211	-35 210 858	-7 972 647	Recherche et administration	
281.00.708.001	Eier und Eiprodukte	-	6 274 956	6 274 956	Oeufs et produits à base d'oeufs	281.00.708.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-	12 249 617	12 249 617	606.5070.008	
	708.3600.232,301	-	-5 974 661	-5 974 661	708.3600.232,301	
281.00.708.012	Schlachtvieh und Fleisch	-	5 498 274	5 498 274	Bétail de boucherie et viande	281.00.708.012
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5079.089	16 000 000	17 548 981	1 548 981	606.5079.089	
	708.3181.230	-7 600 000	-7 448 000	152 000	708.3181.230	
	708.3600.231	-8 400 000	-4 602 707	3 797 293	708.3600.231	
282.00.318.001	Krankenversicherung	-	-	-	Assurance-maladie	282.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	605.5050.005	770 000 000	730 731 542	-39 268 458	605.5050.005	
	318.3600.054 (Teil)	-770 000 000	-730 731 542	39 268 458	318.3600.054 (part)	
289.00.318.001	Alters- und Hinterlassenenversicherung	-	-	-	Assurance-vieillesse et survivants	289.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	605.5050.005	400 000 000	382 118 553	-17 881 447	605.5050.005	
	606.5050.001	1 735 000 000	1 756 078 473	21 078 473	606.5050.001	
	601.5100.001	146 850 000	169 376 080	22 526 080	606.5070.005	
	318.3600.001,003,007 (Teil)	-2 281 850 000	-2 307 573 106	-25 723 106	318.3600.001,003,007 (part)	
289.00.318.002	Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	-	1 400 000	1 400 000	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne	289.00.318.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	Zinseinlage	1 454 000	1 400 000	-54 000	Versement de l'intérêt	
	318.3600.101	-1 454 000	-	1 454 000	318.3600.101	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
289.00.318.003	Spielbankensteuer	—	254 279 506	254 279 506	Impôt sur les maisons de jeu	289.00.318.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	318.5095.001 (aus R 2002)	—	65 390 577	65 390 577	318.5095.001 (du C 2002)	
	318.5095.001	—	188 888 929	188 888 929	318.5095.001	
289.00.704.003	Investitionsrisikogarantie	7 000	14 008	7 008	Garantie contre les risques de l'investissement	289.00.704.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	704.5310.002	34 000	40 738	6 738	704.5310.002	
	704.3600.201	-27 000	-26 730	270	704.3600.201	
289.00.724.001	Bundes-Kriegstransport- Versicherung	48 400	—	-48 400	Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	289.00.724.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	724.5340.003	50 000	—	-50 000	724.5340.003	
	724.3180.000	-1 600	—	1 600	724.3180.000	
289.00.810.001	VOC/HEL-Lenkungsabgabe	112 000 000	82 144 021	-29 855 979	Taxe d'incitation sur les COV et Taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001	140 000 000	104 408 201	-35 591 799	606.5090.001	
	606.5200.001	2 000 000	6 120 207	4 120 207	606.5200.001	
	606.5090.002	—	99 353	99 353	606.5090.002	
	810.3600.006	-30 000 000	-28 483 740	1 516 260	810.3600.006	
289.00.810.003	Alllastenfonds	—	54 077 015	54 077 015	Fonds pour l'assainissement de sites contaminés	289.00.810.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	810.5090.001 (aus R 2002)	—	28 937 025	28 937 025	810.5090.001 (du C 2002)	
	810.5090.001	—	27 253 300	27 253 300	810.5090.001	
	810.3600.004 (aus R 2002)	—	-1 917 870	-1 917 870	810.3600.004 (du C 2002)	
	810.3600.002	—	-195 440	-195 440	810.3600.002	
	79 Übriger Aufwand	11 060 000	559 023 274	547 963 274	79 Autres charges	
	Lagerabnahme Verbrauchsmaterial	11 060 000	13 602 662	2 542 662	Diminution des stocks de fournitures	
	Armeeapotheke, Medikamente	—	1 757 484	1 757 484	Pharmacie de l'armée, médicaments	
	BABHE, Futtermittel	10 000	161 154	151 154	OFEFT, denrées fourragères	
	BABHE, Armeeproviant,	915 000	2 163 984	1 248 984	OFEFT, denrées d'approvision- nement de l'armée	
	BABHE, Zucker, Speiseöl	—	653 134	653 134	OFEFT, sucre, huile comestible	
	BABHE, Betriebsstoffe	—	—	—	OFEFT, carburants de l'armée	
	swissmint, Rondellen usw.	10 135 000	8 423 324	-1 711 676	swissmint, flans, etc.	
	BBL, Mobilien, Material	—	443 582	443 582	OFCL, mobilier, matériel	
	Buchverlust aus Abgrenzung Bauten in Arbeit	—	2 114 428	2 114 428	Délimitation des bâtiments en construction, perte comptable	
	Übrige Kursdifferenzen	—	1 375 035	1 375 035	Autres différences de cours	
	Kursdifferenzen auf Anlagen im Ausland	—	5 684 679	5 684 679	Différences de charge sur les placements à l'étranger	
	Bewertung CHF-Wertschriften	—	23 508 550	23 508 550	Réévaluation de titres en fr.s.	
	Zuwachs Agio	—	512 729 359	512 729 359	Augmentation d'agio	
	Verschiedenes	—	8 561	8 561	Divers	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto	Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Article/Compte
BUCHMÄSSIGER ERTRAG	1 181 677 332	2 082 483 894	900 806 562	REVENUS COMPTABLES
84 Zuwachs von Investitions- gütern	517 698 819	791 257 284	273 558 465	84 Augmentation des biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	231 672 870	475 012 683	243 339 813	Terrains et constructions
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	286 025 949	316 244 601	30 218 652	Mobilier, machines, véhicules, installations
85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen	293 243 213	278 578 859	-14 664 354	85 Augmentation des prêts et participations
Darlehen	247 627 413	230 301 978	-17 325 435	Prêts
201.4200.001 Autokäufe und Ausrüstung	1 980 000	1 797 272	-182 728	Achats d'automobiles et équipement
.002 Immobilienstiftung für internationale Organisationen	6 930 000	5 955 000	-975 000	Fondation des immeubles pour les organisations internationales
704.4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelskredit	19 800 000	19 800 000	–	Société suisse de crédit hôtelier
708.4200.100 Investitionskredite an die Landwirtschaft	79 417 800	79 417 800	–	Crédits d'investissement à l'agriculture
.101 Betriebshilfe	34 650 000	11 719 935	-22 930 065	Aide aux exploitations
725.4200.001 Vorschüsse für die Grundver- billigung	–	–	–	Avances pour l'abaissement de base
.004 Förderung von preisgünstigem Wohnraum	18 018 000	18 000 000	-18 000	Encouragement du logement à loyer ou à prix modérés
.005 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	25 509 330	22 620 000	-2 889 330	Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique
.002 Sanierungsdarlehen WEG	–	–	–	Prêts d'assainissements, LCAP
802.4200.202 Investitionen kombinierter Verkehr	28 850 283	39 141 700	10 291 417	Investissements en faveur du trafic combiné
801.4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung	4 752 000	4 752 000	–	Skyguide, refinancement
802.4200.002 LV SBB Darlehen Infrastruktur- investitionen	23 760 000	23 760 000	–	CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure
803.4200.002 Aufrechterhaltung des Flugbetriebs	–	–	–	Maintien des services de vol
810.4200.101 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	3 960 000	3 338 271	-621 729	Crédits d'investissement pour la sylviculture
Beteiligungen	45 615 800	48 276 881	2 661 081	Participations
202.4200.002 Regionale Entwicklungsbanken	–	–	–	Banques régionales de déve- loppement
• Asiatische	600 000	–	-600 000	• asiatique
• Interamerikanische	1 600 000	1 600 000	–	• interaméricaine
• Afrikanische	2 000 000	1 955 000	-45 000	• africaine
• Interamerikanische	1 800 000	2 445 000	645 000	• Société interaméricaine d'investissement
704.4200.401 Finanzhilfe	23 067 000	22 848 131	-218 869	Aide financière
.450 Zusammenarbeit mit osteuro- päischen Staaten	6 930 000	6 930 000	–	Coopération avec les Etats de l'Europe de l'Est
.501 Europäische Bank für Wieder- aufbau und Entwicklung (BERD)	9 618 800	9 618 750	-50	Banque européenne de recons- truction et de développement (BERD)
725.4200.005 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	–	2 880 000	2 880 000	Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique
87 Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	87 Prélèvements sur les provisions
88 Entnahmen aus Spezial- finanzierungen	15 800 000	8 851 666	-6 948 334	88 Prélèvements sur les financements spéciaux
281.00.708.001 Eier und Eiprodukte	1 000 000	–	-1 000 000	Oeufs et produits à base d'oeufs
Einzelne Finanzrechnungs- rubriken	–	–	–	Articles individuels du compte financier
606.5070.008	-12 500 000	–	12 500 000	606.5070.008
708.3600.232,301	13 500 000	–	-13 500 000	708.3600.232,301

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingtLes différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Rechnung Compte 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
281.00.708.002	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	—	—	—	Désendettement de domaines agricoles	281.00.708.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	601.5200.004	-80 000	-125 482	-45 482	601.5200.004	
	708.4200.101 (Teil)	80 000	125 482	45 482	708.4200.101 (part)	
281.00.708.003	Rebbau	10 100 000	8 659 416	-1 440 584	Viticulture	281.00.708.003
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-11 000 000	-12 378 449	-1 378 449	606.5070.008	
	708.3600.251	11 100 000	9 951 554	-1 148 446	708.3600.251	
	708.3600.300	10 000 000	11 086 311	1 086 311	708.3600.300	
281.00.708.005	Pflanzenschutz	—	—	—	Protection des plantes	281.00.708.005
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-150 000	-820 091	-670 091	606.5070.008	
	708.5390.110	-47 000	-668 568	-621 568	708.5390.110	
	606.3010.010	30 000	30 000	—	606.3010.010	
	708.3010.015, 3190.000	—	972 310	972 310	708.3010.015, 3190.000	
	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	118 700	104 706	-13 995	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	
	708.3600.120,121 (Teil)	48 300	464 182	415 882	708.3600.120,121 (part)	
	710.3900.900 (Teil)	—	-40 000	-40 000	710.3900.900 (part)	
		—	-42 538	-42 538		
289.00.306.002	Filmförderung	3 700 000	—	-3 700 000	Encouragement du cinéma	289.00.306.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	306.5390.004	-300 000	—	300 000	306.5390.004	
	306.3600.151	4 000 000	—	-4 000 000	306.3600.151	
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	1 000 000	192 249	-807 751	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	-13 500 000	-826 375	12 673 625	808.5310.001	
	808.3600.004	14 500 000	1 018 625	-13 481 375	808.3600.004	
	89 Übriger Ertrag	354 935 300	1 003 796 085	648 860 785	89 Autres revenus	
	Schweinebringliche Forderungen	300 000 000	338 002 116	38 002 116	Créances difficilement recouvrables	
	Freiwerdende Wertberichtigungen	53 935 300	404 099 918	350 164 618	Réévaluations excédentaires	
	Lagerzunahmen Verbrauchsmaterial	1 000 000	870 246	-129 754	Augmentation des stocks de fournitures	
	BABHE, Betriebsstoffe	—	870 246	870 246	OFEFT carburants de l'armée	
	GR, Lagerbewirtschaftung	1 000 000	—	-1 000 000	GDA,gestion des stocks	
	Verschiedenes		103 473	103 473	Divers	
	Buchgewinn aus der bilanzmässigen Erfassung von Darlehen und Beteiligungen		97 200	97 200	Bénéfice comptable résultant de l'enregistrement au bilan de prêts et de participations	
	Kursdifferenzen Zahlungen FA/18		1 113	1 113	Différences de change, paiement FA/18	
	Kursdifferenzen Devisen		67 700 000	67 700 000	Différences de cours sur les devises	
	Kursdifferenzen Wertschriften		37 676 168	37 676 168	Différences de cours sur les titres	
	Abgrenzung MWST-Einnahm.		155 245 850	155 245 850	Délimitation de recettes de la TVA	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds